

- 49 -

G. Cer da Envidia? E. Berceren onaren damutasuna, edo ezin sufritua.

G. Cer da Naguitasuna edo Pereza? E. Obra onac eguiteco animo falta.

ZAZPI VICIO OQUEN CONTRA BADIRE ZAZPI VIRTUTE

Soberbiaren contra Humildadea.

Avariciaren contra Beraztasuna.

Luxuriaren contra Castidadea.

Iraren contra Paciencia.

Gularen contra Templanza.

Envidiaren contra Caridadea.

Perezaren contra Diligencia.

ANIMAREN ETSAYAC, CEÑEN GANIC IGAS EGUIN BEAR DUGU, DIRE IRU

Lenbicicoa, Mundua.

Bigarrena, Demonioa.

Irugarrena, Araguaia. •

G. Nola igas eguiten da Munduaren ganic? E. Despreciatzen direlaric aren anditasun eta vanidadeac.

G. Nola igas eguiten da Demonioaren ganic? E. Oracione eta humildadearequin.

G. Nola igas eguiten da Araguiaren ganic? E. Barutuz eta gorputza mortificatuz, au da etsayic andiena, cergatic araguaia ez deza-

- 50 -

quegu apartatu gueren ganic, baño bai Demonio eta Mundua.

VIRTUTE TEOLOGALAC DIRE IRU

Fedea, Esperanza eta Caridadea.

VIRTUTE CARDINALAC DIRE LAU

Prudencia, Justicia, Fortaleza eta Templanza.

*G. Cer da Prudencia? *E. Da virtute bat, zeñequin portatzen da persona arrazoñaren arabera.

*G. Cer da Justicia? *E. Da virtute bat, ceñequin bacochari guardatzen zayo bere derechoa gauza gucietan.

*G. Cer da Fortaleza? *E. Da virtute bat, zeñequin peleetzen du valorearequin personac salvacioneco etsayen contra, obra onac eguiteco dificultadeac garaituric.

*G. Cer da Templanza? *E. Da virtute bat, zeñequin artzen du personac negurria ala gorputzeco sustentuan, nola gañeraco gustoetan.

CORPUTZAREN SENTIDOAC DIRE BORZ

Lenbicicoa, beguiez icustea.

Bigarrena, belarriez aditzea.

Irugarrena, agos gustatzea.

Laugarrena, suduirez usmatzea.

Bortzgarrena, escuoz uqitzea.

G. Certaco eman dazquigu Yaungoicoac sentidoac, eta gorputzeco gañeraco parteac?

E. Guciequin cerbitu dezagun gauza gucietan.

ANIMAREN POTENCIAC DIRE IRU

Memoria, Entendimentua eta Borondatea.

G. Certaco eman zigun Yaungoicoac Memoria? E. Artaz eta aren favoreaz oroitzeco.

G. Certaco Entendimentua? E. Bera zagutzeco, eta artan pensatzeco.

G. Certaco Borondatea? E. Maita dezagun gauza gucien gañetic, ceren den guciz ona eta lagun proximoac aren gatic.

ESPIRITU SAINDUAREN DOAYAC DIRE
ZAZPI

Lenbicicoa, Yaquinduriaco doaya.
Bigarrena, Entendimentuco doaya.
Irugarrena, Consejuco doaya.
Laugarrena, Ciencia edo yaquiteto doaya.
Bortzgarrena, Fortalezaco doaya.
Seigarrena, Piedadeco doaya.
Zazpigarrena, Yaungoicoaren beldurtasuneco doaya.

ESPIRITU SAINDUAREN FRUITUAC DIRE
AMABI

Lenbicicoa, Caridadea.
Bigarrena, Baquea.
Irugarrena, Biotzeco anditasuna.
Laugarrena, Proximoadenganaco bereztasuna.
Bortzgarrena, Fedea.
Seigarrena, Continencia.
Zazpigarrena, Gozo espirituala.
Zorcigarrena, Paciencia.
Bederatzigarrena, Ontasuna.
Amargarrena, Biotzeco mansotasuna.
Amecagarrena, Modestia.
Amabigarrena, Castidadea.

— 53 —

BIENAVENTURANZAC EDO ZORIONAC DIRE ZORCI

Zori-onecoac biotzez pobre dinerac, cergatic equena da Ceruco arreinua.

Zori-onecoac biotz manso dunac, cergatic izanen dire lurraren yabeac.

Zori-onecoac nigar eguiten dutenac, cergatic izanen dire consoiatuac.

Zori-onecoac justiciaren edo gauza Sainduen gosea, eta egarria dutenac, cergatic equen deseyuac izanen dire guciz beteac.

Zori-onecoac misericordiosoac, cergatic erditsico dute misericordia.

Zori-onecoac biotz garbi dutenac, cergatic icusico dute Yaungoicoa.

Zori-onecoac baquezccac, cergatic izanen dire deituac Yaungoicoaren umeac.

Zori-onecoac justicia, edo gauza onagatic perseguituac direnac, cergatic equena da Ceruco erreinua.

G. Cer erran dituzu orai? E. Zorci bienaventuranzac.

G. Cer gauza dire bienaventuranzac? E. Espiritu Sainduaren virtute, eta doayen, obraric oberenac.

G. Nor dire biotzez pobreac? E. Nai ez dutenac honraric, ez eta ondasunic, andiac ez izanic ere.

G. Nor dire biotz manso dunac? E. Ira-

ric ez dutenac, ez eta casic aren movimentu ric ere.

G. Nola dire lurraren yabeac? E. Beren buruaren Yaunac bezala.

G. Nor dire nigar eguiten dutenac? E. Gustoac uzten dituztenac gaistoac ez izanic ere

G. Nor dire justiciaren, edo gauza Sainduen gosea, eta egarria dutenac? E. Abliqazioz duten gucia cuidadorequin eguiten dutenac.

G. Nor dire misericordiosoac? E. Guciz piadosoac orañic arrotzequin ,eta berenac ez direnequin ere.

G. Nor dire bioitz garbi dunac? E. Beren pasionetan guciz mortificatzen direnac.

G. Nor dire baquezcoac? E. Beren eta berceren artean baquea paratzen dutenac.

G. Nor dire justicia, edo gauza onagatic padecitzen dunac? E. Gauza onetan firme daudenac, perseguituac izanic ere.

G. Cergatic deiizen dire bienaventuranza, edo zori onac? E. Cergatic ontan dago guri ongui izatea mundu untan, eta bercean dichosoac izateco esperanza.

M. Yaungoicoac bere gloriara ereman gaizala gucioc. Amen.

Gloria Aitari, gloria Semeari, gloria Spiritu Sainduari: Orai eta beti denbora gucien denboretan. Amen.

—55—

ACTA FEDECOAC, ESPERANZA ETA CARIDADECOAC

FEDECO ACTOA

Nic siñesten dut firmequi Trintateco misterio Sainduan; Aita dela Yaungoicoa; Semea dela Yaungoicoa; Espiritu Saindua de la Yaungoicoa; et iru Persona distintoac izanagatic ez dela eguiazco Yaungoico bat baicic. Siñesten dut Trintateco bigarren Persona eguin dela Guizon Maria Santisimaren entrañetan, sortu dela, sufritu zuela eriotze, eta pasione dolorosa, biztu dela irugarren egunean, igan dela Ceruetara, eta andic etorrico de la azquen juicio egunean illen eta bicien yuzgatzera, onei ematera gloria eta gas-toei betico pena. Siñesten dut Jesú Cristo gure Yauna dagola Aldareco Sacramentu Sainduan aiñ eguiazqui nola Ceruan. Siñesten dut Eliza Ama Sainduic siñesten duen, eta eracusten duen gucia; et nai dut bici eta ill Fede Saindua untan.

ESPERANZACO ACTOA

Nic esperatzen dut, nere Yauna, eta Yaungoicoa; zure misericordia, et ontasunean, Jèsu Cristo nere Redentorearen merecimentuen gatic, zure laguntzarequin, eguiten ditudan obra onequin batean logratuco dudala Ceruco gloria Saindua.

CARIDADECO ACTOA

Nic maitatzen zaitut, Yaungoico amoroso, biotz osoarequin gauza g uciac baño gueyago, ceren zaren guziz ona: eta zure amorioagatic maitatzen ditu lagun proximo guciac nere burua bezala; etc ceren zaren gucia maitagarria damu dut biotzetice zu ofendituaz. Nai dut bici zure zerbizu Sainduan eriotzerañocoan. Amen.

MARIA SANTISIMAREN LETANIA

Kyrie eleyson.
Christe eleyson.
Kyrie eleyson.
Christe audi nos.
Christe exaudi nos.
Pater de cœlis Deus.
Miserere nobis.
Fili Redemptor mundi Deus.
Miserere nobis.
Spiritus Sancte Deus.
Miserere nobis.
Sancta Trinitas unus Deus.
Miserere nobis.
Sancta Maria.
Sancta Dei Genitrix.
Sancta Virgo Virginum
Mater Christi.
Mater divinæ gratiæ.
Mater purissima.
Mater castissima.
Mater inviolata.
Mater intemerata.
Mater immaculata.
Mater amabilis.
Mater admirabilis.
Mater boni consilii.
Mater Creatoris.
Mater Salvatoris.
Virgo prudentissima.
Virgo veneranda.
Virgo prædicanda.
Virgo potens.
Virgo clemens.
Virgo fidelis.

ORA PRO NOBIS

Speculum justitiæ.
Sedes sapientiæ.
Causa nostræ lætitiæ.
Vas spirituale.
Vas honorabile.
Vas insigne devotionis.
Rosa mística.
Turris davidica.
Turris eburnea.
Domus aurea.
Fœderis arca.
Janua coeli.
Stella matutina.
Salus informorum.
Refugium peccatorum.
Consolatrix afflictorum.
Auxilium christianorum.
Regina angelorum.
Regina patriarcharum.
Regina prophetarum.
Regina apostolorum.
Regina martyrum.
Regina confessorum.
Regina virginum.
Regina sanctorum omnium.
Regina sine labe originali concepta.
Regina sacratissimi Rosarii.
Regina pacis.

V. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi.
R. Parce nobis, Domine.
V. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi.
R. Exaudi nos, Domine.
V. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi.
R. Miserere nobis.
V. Ora pro nobis, Sancta Dei Genitrix.
R. Ut digni efficiamur promissionibus
Christi.

ORA PRO NOBIS

-58 -

OREMUS

Gratiam tuam, quaesumus, Domine, mentibus nostris infunde, ut qui angelo nuntiante Christi Filii tui incarnationem cognovimus, per passionem ejus, et crucem, ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. R. Amen.

Yaungoico Saindua, Yaungoico fuertea, Yaungoico inmortala. Gaitz gucietatic libra gaitzatzu Yauna.

ALDARECO SACRAMENTU

GUCIZ SAINDUAREN HONRAN ETA ALABANZAN

Sacris solemnis cantatzen den tonuan

1 ¡O nere anima!
Jesús laudazazu,
Aren amorioa
Publicatu zazu:
Aldare Sainduan
Consi,erazazu
Gu gatic Sacramentuan.

2 ¡O amorioa
Negurric ez duena!
O misterioa
Arritzen duena!
Hostia batear,
Yaungoico bat dena.
Guizonaren amorioz.

3 Oguia dirudi
Beguiz beiraturic,
Fedear errátendu
Ez dela oquiric,
Baicic dela Jesus
Yanari eguiñic
Animaren sustentuco.

-59-

4 Ainguiruac Berac
Daude arrituric
Icustean Jesus
Sacramentaturic
Cristava allegatzen
Yaunac convidaturic
Aren errecibitzera.

8 Emen cargatuac
Cargatic libratzen,
Eta afligituac
Dire consolatzten:
Deseyu Sainduetz,
Bai ere betetzen
Allegatzen den anima.

5 Guizona ill ezdayen
Gurutzean iltzenda
Bici dayen beti
Emen guelditzen da
Cerua utzi gabe
Hostian yartzen da
Gucia da gure gatic.

9 Munduco gustoac
Emen galtzen dire,
Ceruco esperanzac
Emen bitzen dire
Sacramentu untan
Bai sentitzen dire
Eguiazco consueloac.

6 Iturri Saindura
Egarriac dagona
Dago convidatzen
Gure Jesus ona:
Emen nai du unitu
Berequin Guizona
Amorioaren indarrez.

10 Becatuan daudenac
Ez dire deituac
Anima manchatuac
Dire apartatuac
Yanari Saindura
Daude convidatuac
Bacarric cristau yustuac.

7 Andiac, tipiatic,
Guciac deituac
Dire aldarera
Eta convidatuac;
Zori onecoac
Ongui garbituac
Maiz allegatzen direnac.

11 Ongui garbituric
Allegatzen dena
Yaunaren graziaz
Betetzenda dena:
Au da Ceruraco
Bideic zuzenena
Jesusequin unitzea.

12 Bedeicatua Jesus
Beti izan dayela
Aren amorioa
Publica dayela,
Gure animetan
Beti bici dayela
Beraren graziaz. Amen.

MEZA LAGUNTZECO MODUA

Ÿ. In nómine Patris ✠ et Filii et Spíritus Sancti. Amen. Introíbo ad altáre Dei.

R. Ad Deum qui laetíficat juventútem meam.

Ÿ. Júdica me Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iniquo et dolóso erue me.

R. Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti? et quare tristis incédo, dum afflígit me inimícus?

Ÿ. Emítte lúcem tuam, et veritátem tuam ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua.

R. Et introíbo ad altáre Dei; ad Deum qui laetíficat juventútem meam.

Ÿ. Confitébor tibi in cithara, Deus, Deus meus; quare tristis es ánima mea? et quare contúrbas me?

R. Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.

Ÿ. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saécula saeculórum« Amen.

Ÿ. Introíbo ad altáre Dei.

R. Ad Deum qui laetíficat juventútem meam.

—61—

V. Adjuditórium nostrum in nómine Dómini.

R. Qui fécit coelum et terram.

V. Confiteor Deo omnipotenti, etc., et vos, fratres, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

R. Misereatur tui omnipotens Deus et dimissis peccatis tuis, perducat te ad vitam aeternam.

V. Amen.

R. Confiteor Deo omnipotenti, beatae Mariae semper Virgini, beato Michaéli Archángelo, beato Poanni Baptístae, Sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus sanctis, et tibi Pater, quia peccávi nimis cogitatione, verbo et ópere, mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa, ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaélem Archángelum, beatum Joannem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Páulum, omnes sanctos, et te Páter, orare pro me ad Dóminum Deum nostrum.

V. Misereatur vestri omnípitens Deus, et dimissus peccatis vestris, perducat vos ad vitam aeternam.

R. Amen.

V. Indulgéntiam, absolutionem et remissionem peccatorum nostrorum tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

R. Amen.

— 62 —

- Ÿ. Deus tu conversus vivificábis nos.
R. Et plebs tua laetábitur in te.
Ÿ. Ostende nobis, Dómine, misericór-
diam tuam.
R. Et salutáre tuum da nobis.
Ÿ. Dómine exáudi oratióem meam.
R. Et clamor meus ad te veniat.
Ÿ. Dóminus vibíscum.
R. Et cum spíritu tuo.
Ÿ. Kyrie, eléison.
R. Kyrie, eléison.
Ÿ. Kyrie, eléison.
R. Christe, eléison.
Ÿ. Christe, eléison.
R. Christe, eléison.
Ÿ. Kyrie, eléison.
R. Kyrie, eléison.
Ÿ. Kyrie, eléison.
R. Dóminus vobíscum.
Ÿ. Et cum spíritu tuo.
Ÿ. Per omnia saécula saeculorum.
R. Amen.

Epistola acabatzendelaric erraten da

Epistola acabatzendelaric erraten da

- R. Deo gratias.
Ÿ. Dóminus vobíscum.
R. Sequentia Sancti Evangélíi secún-
dum... (vel inítium...)
R. Gloria tibi, Dómine.

—63—

Evangelioa acabatzendelarie erraten d



R. Laus tibi, Christe.

V. Dóminus vobíscum

R. Et cum spíritu tuo.

V. Orate, fratres, etc.

R. Suscípiat, Dóminus sacrificium de
mánibus tuis ad láudem et gloriam nóminis
sui, ad utilitátem quoque nostram totiusque
Ecclesiae suae sanctae.

V. Per ómnia saécula saeculórum.

R. Amen.

V. Dóminus vobíscum

R. Et cum spíritu tuo.

V. Sursum corda.

R. Habemus ad Dóminum.

V. Gratias agamus Dómino Deo nostro.

R. Dignum et jústum est.

V. Per omnia saécula saeculórum.

R. Amen.

V. Et ne nos inducas in tentatiónem.

R. Sed libera nos a malo.

V. Per omnia saécula saeculórum.

R. Amen.

V. Pax † Dómini sit semper vobís
cum.

R. Et cum spíritu tuo.

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spíritu tuo.

V. Dóminus vobíscum.

—64—

R. Et cum spiritu tuo.

V. Ite, missa est.

R. Deo gratias.

V. Pater et Filius et Spíritus Sanctus.

R. Amen.

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spíritu tuo.

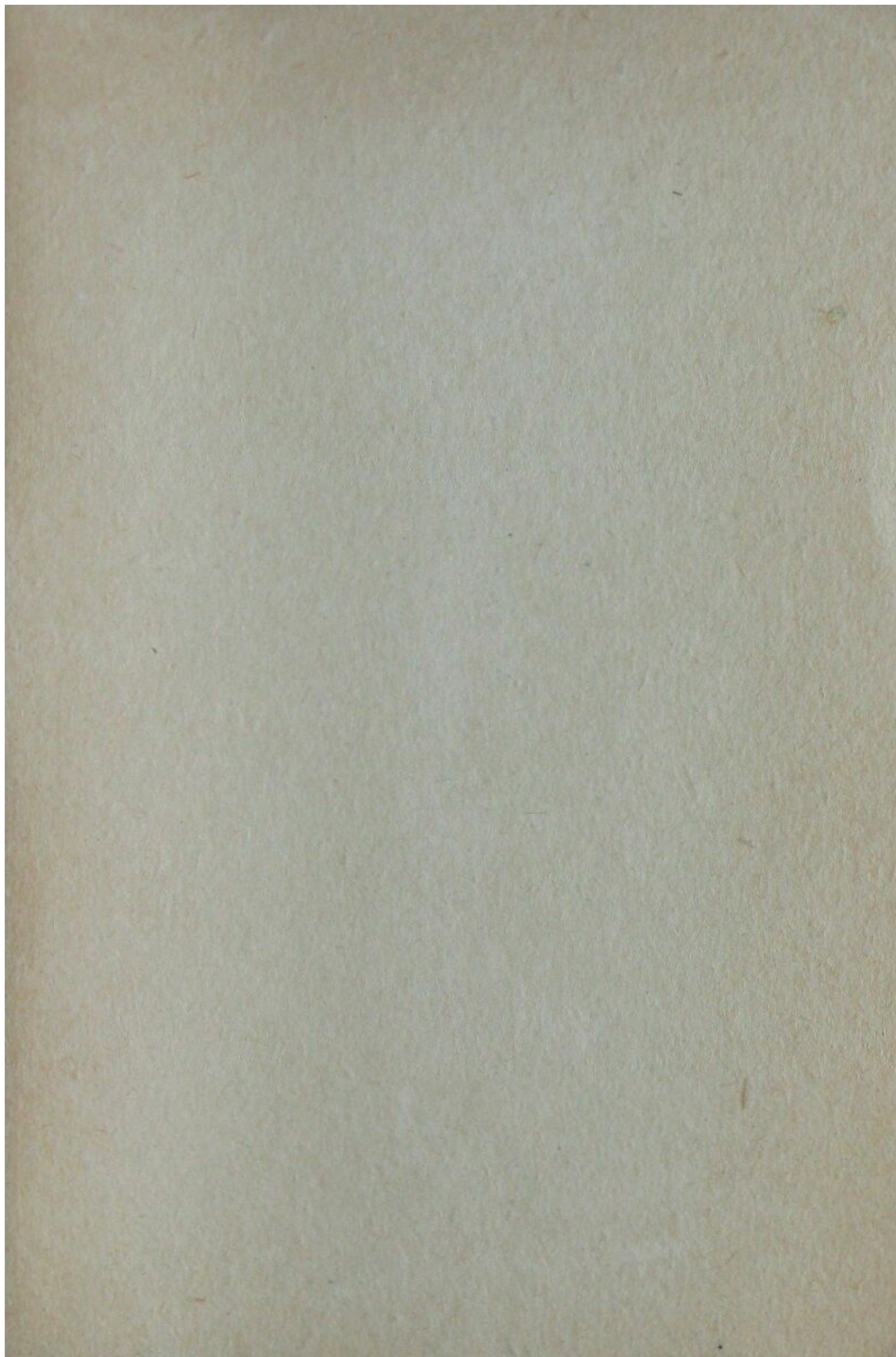
V. Inítium sancti Evangélíi secum dum
Joannem.

R. Gloria tibi Dómine.

Evangelioa acabatzendelaric erraten da

R. Deo gratias.





IMPRESA Y LIBRERÍA
—DE—
JESUS GARCIA
ESTAFETA, 31, PAMPLONA

Impresiones de toda clase: especialidad en recordatorios de defunción, de primera misa, de comunión, etc.

Toda clase de obras modernas de carácter religioso; misales y demás libros litúrgicos; diccionarios y gramáticas; devocionarios; todas las obras editadas por el «Apostolado de la Prensa», por el *Mensajero del Corazón de Jesús* y editores católicos.

Depósito de las obras de los Sres. Iturralde y Suit y de Campión, de las que sobre el Castillo de Javier ha escrito el P. Escalada, jesuita, y de *El Auxiliar del Coro*.

Cuadros finos en negro; placas del Corazón de Jesús para viviendas, y estampería de toda clase. Rosarios, medallas, crucifijos y otros artículos.

Escribanías y objetos de escritorio. Libros rayados, cuadernos y agendas.

Papelería de toda clase.

Se admiten suscripciones y renovaciones de publicaciones católicas.